

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 8, 2024

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met with videoconference this day at 5:38 p.m. [ET] to consider Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

Senator Mobina S. B. Jaffer (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Good afternoon, honourable senators.

Today we are holding a meeting of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

[*English*]

I am Mobina Jaffer, senator for British Columbia.

I invite my colleagues to introduce themselves, starting with the deputy chair.

Senator Batters: Senator Denise Batters from Saskatchewan, deputy chair of the committee.

[*Translation*]

Senator Carignan: Claude Carignan from Quebec.

[*English*]

Senator Plett: Senator Don Plett, Manitoba.

Senator McNair: Senator John McNair, subbing in for Senator Boyer, New Brunswick.

[*Translation*]

Senator Dalphond: Pierre J. Dalphond from Quebec, senatorial division of De Lorimier.

[*English*]

Senator Klyne: Good evening and welcome to our officials. Thank you for joining us. Marty Klyne, senator from Saskatchewan, Treaty 4 territory.

Senator Prosper: Senator P. J. Prosper, Nova Scotia, Mi'kma'ki territory.

Senator Simons: Senator Paula Simons, Alberta, Treaty 6 territory.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 8 mai 2024

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 38 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

La sénatrice Mobina S. B. Jaffer (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La présidente : Bonjour, honorables sénatrices et sénateurs.

Nous tenons aujourd'hui une réunion du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

[*Traduction*]

Je m'appelle Mobina Jaffer et je suis sénatrice de la Colombie-Britannique.

J'invite mes collègues à se présenter, en commençant par la vice-présidente.

La sénatrice Batters : Sénatrice Denise Batters, de la Saskatchewan. Je suis vice-présidente du comité.

[*Français*]

Le sénateur Carignan : Claude Carignan, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Plett : Sénateur Don Plett, du Manitoba.

Le sénateur McNair : Sénateur John McNair, du Nouveau-Brunswick. Je remplace la sénatrice Boyer.

[*Français*]

Le sénateur Dalphond : Pierre J. Dalphond, division sénatoriale De Lorimier, au Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Klyne : Bonsoir et bienvenue à nos fonctionnaires. Merci de vous joindre à nous. Je suis le sénateur Marty Klyne du territoire visé par le Traité n° 4 en Saskatchewan.

Le sénateur Prosper : Sénateur P. J. Prosper, du territoire mi'kma en Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Simons : Sénatrice Paula Simons, du territoire visé par le Traité n° 6 en Alberta.

Senator Pate: Kim Pate. I live here in the unceded, unsurrendered territory of the Algonquin Anishinaabeg. Welcome to the witnesses.

[Translation]

Senator Clement: Bernadette Clement from Ontario.

[English]

Senator Cotter: Good evening. My name is Brent Cotter. I'm a senator from Saskatchewan.

[Translation]

Senator Gold: Marc Gold from Quebec.

[English]

Senator Tannas: Senator Scott Tannas from Alberta.

The Chair: May I please ask the officials to introduce themselves?

Joanna Wells, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada: My name is Joanna Wells.

Aleksander Godlewski, Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada: I am Aleksander Godlewski.

Stephanie Lane, Executive Director, Legislative Governance, Environment and Climate Change Canada: My name is Stephanie Lane.

Carolina Caseres, Director, International Biodiversity Policy, Environment and Climate Change Canada: My name is Carolina Caseres.

The Chair: Thank you and welcome.

Before we begin, senators, I would like to remind you and all other meeting participants of the following preventative measures. To prevent disruptive and potentially harmful audio feedback incidents during our meeting that could cause injuries, we remind all in-person participants to keep their earpieces away from all microphones at all times.

Senators, this was indicated in a communiqué from the Speaker to all of you on Monday, April 29, and the following measures have been taken to help prevent audio feedback. Since it was communicated to all of you, I will not repeat it all.

Senators, we are meeting to begin clause by clause —

La sénatrice Pate : Kim Pate. Je vis ici sur le territoire non cédé des Algonquins anichinabés. Bienvenue aux témoins.

[Français]

La sénatrice Clement : Bernadette Clement, de l'Ontario.

[Traduction]

Le sénateur Cotter : Bonsoir. Je m'appelle Brent Cotter. Je suis sénateur de la Saskatchewan.

[Français]

Le sénateur Gold : Marc Gold, du Québec.

[Traduction]

Le sénateur Tannas : Sénateur Scott Tannas de l'Alberta.

La présidente : Puis-je demander aux fonctionnaires de se présenter?

Me Joanna Wells, avocate-conseil, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice Canada : Je m'appelle Joanna Wells.

Me Aleksander Godlewski, avocat, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice Canada : Je m'appelle Aleksander Godlewski.

Stephanie Lane, directrice exécutive, gouvernance législative, Environnement et Changement climatique Canada : Je m'appelle Stephanie Lane.

Carolina Caseres, directrice, Politique de la biodiversité internationale, Environnement et Changement climatique Canada : Je m'appelle Carolina Caseres.

La présidente : Merci et bienvenue.

Avant que nous commencions, sénateurs, j'aimerais rappeler les mesures préventives suivantes à tous les participants à la réunion. Pour prévenir pendant notre réunion les rétroactions acoustiques perturbatrices et potentiellement néfastes qui peuvent causer des blessures, nous rappelons à tous les participants présents dans la salle de garder leurs écouteurs loin de tous les microphones en tout temps.

Sénateurs, c'est ce qui est indiqué dans le communiqué que la Présidente a fait parvenir à chacun de nous le lundi 29 avril, et les mesures suivantes ont été prises pour aider à prévenir les rétroactions acoustiques. Puisque vous l'avez tous reçu, je ne vais pas tout répéter.

Sénateurs, nous nous réunissons pour commencer l'étude article par article...

[Translation]

Senator Carignan: I'm sorry, Madam Chair, but I think you need to read all of the instructions. Some witnesses haven't read the communiqué, and the health and safety policy is to read the instructions to all witnesses.

[English]

The Chair: So, for your sakes, officials, I have to read the whole thing. All earpieces have been replaced by a model which greatly reduces the probability of audio feedback. The new earpieces are black whereas the former earpieces were grey. Please only use a black approved earpiece. By default, all unused earpieces will be unplugged at the start of the meeting.

When you are not using your earpiece, please place it face down on the middle of the round sticker that you see in front of you on the table where indicated. Please consult the card on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents.

Please ensure that you are seated in a manner that increases the distance between microphones. Participants must also plug their earpieces into the microphone console located directly in front of them. These measures are in place so that we can conduct our business without interruption and to protect the health and safety of all participants including the interpreters. Thank you for your cooperation, senators and guests.

Senators, we are meeting to begin clause-by-clause consideration of Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

Senator Plett: Madam Chair, I would like to raise a point before we go any further. It has been a long-standing tradition in this Senate — and I know we are trying to change rules as we go along here at a fast speed in the Senate, but a long-standing tradition is that, before we go to clause by clause on any government legislation, the ministers of the impacted departments would come to clause by clause.

Now I understand that the Minister of Energy has been here, but this is legislation — a bill — that impacts the Criminal Code. It is clearly under the purview of the Minister of Justice. We have asked from the very get-go that if we were to cooperate here — and we have been cooperating — that we clearly expect, before going to clause by clause, that the Minister of Justice appear here so that we can ask the minister questions.

[Français]

Le sénateur Carignan : Je suis désolé, madame la présidente, mais je crois que vous devez lire toutes les directives. Certains témoins n'ont pas lu le mémoire, et la politique en matière de santé et de sécurité, c'est de lire les directives pour tous les témoins.

[Traduction]

La présidente : Donc, pour votre gouverne, monsieur et mesdames les fonctionnaires, je vais tout lire. Toutes les oreillettes ont été remplacées par un modèle qui permet de réduire grandement la probabilité de rétroaction acoustique. Les nouvelles oreillettes sont noires, alors que les anciennes étaient grises. Veuillez n'utiliser que les oreillettes noires approuvées. Par défaut, toutes les oreillettes inutilisées seront débranchées au début d'une réunion.

Lorsque vous n'utilisez pas votre oreillette, placez-la vers le bas au milieu de l'autocollant rond qui se trouve devant vous sur la table, à l'endroit indiqué. Veuillez consulter la carte sur la table pour obtenir des conseils de prévention des rétroactions acoustiques.

Veillez vous asseoir de manière à augmenter la distance entre les microphones. Les participants doivent brancher leur oreillette à la console du microphone située directement devant eux. Ces mesures sont en place pour que nous puissions mener nos travaux sans interruption et protéger la santé et la sécurité de tous les participants, y compris les interprètes. Chers sénateurs et invités, merci de votre collaboration.

Sénateurs, nous nous réunissons pour commencer l'étude article par article du projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

Le sénateur Plett : Madame la présidente, j'aimerais d'abord soulever un point. C'est à propos d'une tradition de longue date au Sénat — et je sais que nous essayons de modifier les règles au fur et à mesure que nous avançons rapidement ici au Sénat. D'après cette tradition de longue date, les ministres des ministères concernés doivent participer à l'étude article par article des projets de loi d'initiative ministérielle.

Je sais que le ministre de l'Énergie a comparu ici, mais c'est une mesure législative — un projet de loi — qui modifie le Code criminel. Cela relève manifestement du ministre de la Justice. Nous avons mentionné au début que pour pouvoir collaborer ici — et c'est ce que nous faisons —, nous nous attendons clairement, avant de procéder à l'étude article par article, à ce que le ministre de la Justice compareisse ici pour que nous puissions lui poser des questions.

I appreciate his officials are here. We have had them here before. I have the utmost respect for the officials who are here, but they are not the minister.

Madam Chair, I am going to make a motion that we do not go to clause-by-clause consideration until such a point that the minister has been here to fully answer our questions that we might have for him and at such a point that you reschedule a meeting to go to clause by clause. I make that motion, and I would be happy to hear other people's thoughts on it. We are not prepared to move to clause by clause at this point.

The Chair: Senators, the time to make the motion is later. I'll let you proceed, and Senator Batters wants to speak.

Senator Batters: On this, yes, hearing from the Justice Minister, in addition to the Environment Minister from whom we heard at the start, was something that I had wanted to happen for quite some time. When we were proceeding closer to the clause-by-clause situation, I asked that the Minister of Justice receive a kind of "Save the Date" time frame. That was three weeks ago for this day, today.

Last week, we were advised by the clerk that he certainly had sent out that "Save the Date" two weeks earlier from that time frame, but we had been advised that the minister was out of the country. I don't know where he is. I've been looking at his social media today to see because it looks like he was in Ottawa yesterday. I'm not sure where he is or what he is doing, but he is not here for clause by clause. I personally would like to ask him certain questions that are only really applicable for him and not officials.

I support this motion by Senator Plett.

Senator Dalphond: I acknowledge that Senator Batters suggested, among the witnesses we call, to include the Minister of Justice. We invited him through the clerk, and I think maybe the clerk confirmed the answer that the minister has declined the invitation?

The Chair: That's correct.

Senator Dalphond: It was not because he was outside the country. He declined the invitation. Is that what I understand?

The Chair: He declined because he was abroad.

Senator Dalphond: Senator Batters didn't say that, in such an instance, we should postpone or delay things. She is raising it tonight — to my surprise — because we discussed that at least 10 days ago, I think.

Je remercie ses collaborateurs d'être ici. Ce n'est pas la première fois que nous les accueillons. J'ai le plus grand respect pour eux, mais ils ne peuvent pas remplacer le ministre.

Madame la présidente, je vais présenter une motion qui propose de ne pas passer à l'étude article par article avant que le ministre ait comparu ici et donné une réponse complète aux questions que nous pourrions avoir. Vous pourrez ensuite prévoir une autre réunion pour faire l'étude article par article. Je présente cette motion, et je serais heureux d'entendre ce que d'autres personnes en pensent. Nous ne sommes pas prêts à passer à l'étude article par article à ce stade-ci.

La présidente : Sénateurs, la motion aurait dû être présentée plus tard. Je vais vous laisser procéder, et la sénatrice Batters veut intervenir.

La sénatrice Batters : À ce sujet, oui, je veux entendre depuis longtemps le ministre de la Justice, tout comme le ministre de l'Environnement que nous avons entendu au début. Lorsque nous avons commencé à nous rapprocher de l'étude article par article, j'ai demandé de faire parvenir au ministre de la Justice un avis pour qu'il réserve la date. C'était il y a trois semaines aujourd'hui.

La semaine dernière, le greffier nous a indiqué qu'il avait demandé au ministre de réserver la date deux semaines plus tôt, mais on nous a répondu que le ministre était à l'extérieur du pays. Je ne sais pas où il se trouve. J'ai regardé ses comptes sur les médias sociaux aujourd'hui parce qu'il semblait être à Ottawa hier. Je ne sais pas où il se trouve ni ce qu'il fait, mais il n'est pas ici pour l'étude article par article. J'aimerais personnellement lui poser certaines questions qui ne s'appliquent vraiment qu'à lui et pas à ses collaborateurs.

J'appuie la motion du sénateur Plett.

Le sénateur Dalphond : Je suis conscient que la sénatrice Batters a proposé d'inclure le ministre à notre liste de témoins à convoquer. Nous l'avons invité par l'entremise du greffier, et je pense que le greffier a peut-être confirmé que le ministre a décliné l'invitation.

La présidente : En effet.

Le sénateur Dalphond : Ce n'est pas parce qu'il était à l'extérieur du pays. Il a décliné l'invitation. Ai-je bien compris?

La présidente : Il a décliné l'invitation parce qu'il était à l'étranger.

Le sénateur Dalphond : La sénatrice Batters n'a pas dit que, dans ces circonstances, nous devrions remettre des choses à plus tard. Elle le mentionne ce soir — à ma surprise —, car nous en avons discuté il y a au moins 10 jours, je pense.

The second point is that we heard the Minister of Environment, who is the minister responsible for that bill. He came and he appeared before us. His officials stayed with us. I'm glad that we have the officials back from both departments, those who are drafting and those who are responsible for the application of the bill before us.

I don't recollect that we have proceeded with the ministers being present for clause by clause previously. Even for private bills, we don't ask for the MPs or the senators who are the sponsors to be there to participate at clause by clause. Some will attend, if they are senators, but the MPs, no.

I don't know to which traditions or customs my colleague is referring. Maybe it's something that happened before I came here six years ago.

Senator Gold: The government opposes this motion. The Minister of Justice is not the minister responsible for this bill. The minister who was responsible for this bill did appear. We have and have had the advantage of having present the officials who have collaborated and cooperated, and so, respectfully, I'll be voting against this motion.

[Translation]

Senator Carignan: We need to make a distinction here. It's not a question of whether the minister appears during clause-by-clause consideration. What matters is that we hear from him before proceeding to clause by clause, whether in the beginning or during consideration of the bill.

We are proposing amendments to the Criminal Code, and arguments have been raised regarding the separation of powers. Given that the act falls squarely within the authority of the justice minister, the legislative intent and the minister's position are very important when we interpret specific clauses of the bill.

When lawyers go before the courts, they need to know the justice minister's position regarding the Criminal Code. I don't remember ever amending the Criminal Code without having heard from the justice minister. I've been here for 15 years, or half my term as I like to say. I have never seen amendments made to the Criminal Code without the minister appearing.

Since it is fairly obvious that this bill will end up before the courts, I do not see why we would neglect to hear the justice minister's perspective. Notwithstanding the position of the officials, for whom I have the greatest respect, the judge takes into account the minister's position, not that of the officials.

Le deuxième point, c'est que nous avons entendu le ministre de l'Environnement, qui est le ministre responsable de ce projet de loi. Il a comparu devant nous. Ses collaborateurs sont restés avec nous. Je suis heureux que les fonctionnaires des deux ministères soient de retour ici, ceux qui ont rédigé le projet de loi à l'étude et qui sont responsables de son application.

Je ne me souviens pas d'une fois où nous avons fait l'étude article par article avec les ministres présents. Même dans le cas des projets de loi d'intérêt privé, nous ne demandons pas aux députés ou aux sénateurs qui les parrainent d'être ici pour participer à l'étude article par article. Certains le feront, s'ils sont sénateurs, mais pas les députés, non.

Je ne sais pas à quelles traditions ou à quelles coutumes mon collègue fait allusion. C'est peut-être quelque chose qui s'est fait avant que j'arrive ici il y a six ans.

Le sénateur Gold : Le gouvernement s'oppose à la motion. Le ministre de la Justice n'est pas le ministre responsable de ce projet de loi. Le ministre responsable a comparu. Nous avons et avons eu la chance d'avoir parmi nous les fonctionnaires qui ont collaboré et coopéré. Donc, avec tout le respect, je vais voter contre cette motion.

[Français]

Le sénateur Carignan : Il faut faire la distinction ici. Ce n'est pas tellement le fait que le ministre compare lors de l'étude article par article. C'est plutôt le fait qu'il faudrait entendre son témoignage avant de procéder à l'étude article par article, soit au début ou pendant l'étude du projet de loi.

On propose des amendements au Code criminel et certains arguments de séparation des pouvoirs ont été soulevés. Étant donné que cette loi relève directement du ministre de la Justice, l'intention du législateur et la position du ministre sont très importantes lorsqu'on interprète des articles particuliers du projet de loi.

Lorsque les avocats vont devant les tribunaux, ils doivent connaître la position du ministre de la Justice en ce qui concerne le Code criminel. Je ne me souviens pas qu'on ait modifié le Code criminel sans d'abord avoir entendu le ministre de la Justice. Je suis ici depuis 15 ans, et comme j'aime le dire, je suis à la moitié de mon mandat. Je n'ai jamais vu de modifications au Code criminel sans la présence du ministre.

Puisqu'il est assez évident que ce projet de loi va se retrouver devant les tribunaux, je ne vois pas comment on se priverait de l'éclairage du ministre de la Justice. Nonobstant la position des fonctionnaires, pour lesquels j'ai beaucoup de respect, le juge tient compte de la position du ministre, et non de celle des fonctionnaires.

[English]

The Chair: So, senators, you heard the arguments. I will put the motion to you.

Is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act?

Senator Plett: Chair, there is a motion on the table.

The Chair: Yes, I'm proceeding.

Senator Plett: No, you're asking whether we agree to proceed. I put a motion on the table. That motion needs to be read and voted on.

The Chair: Senator Plett has said we need the minister here. Senators, is it agreed that we vote on that motion?

Senator Plett: Yes, please.

The Chair: It is proposed by Senator Plett that we invite the Minister of Justice before we proceed to clause by clause. We have heard arguments on both sides. It's best that we hear from the committee. We will proceed now, and the clerk will take roll call.

Vincent Labrosse, Clerk of the Committee: The Honourable Senator Jaffer?

The Chair: We proceed today, so it would be no.

The motion is that we do not proceed today and we get the Minister of Justice to come here to give his opinion about this bill.

Senator Plett, have I conveyed that motion correctly?

Senator Plett: Well, you have explained it correctly. I'm not sure that it's entirely clear the way you're reading it, but I know that I'm going to vote in favour of my motion so I think we're probably clear enough that you can call the question on it.

The Chair: I call the question, and I vote no.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Batters?

Senator Batters: Yes.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Carignan?

Senator Carignan: Yes.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Clement?

[Traduction]

La présidente : Sénateurs, vous avez donc entendu les arguments. Je vais vous poser la question.

Plaît-il au comité de procéder à l'étude article par article du projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

Le sénateur Plett : Madame la présidente, nous sommes saisis d'une motion.

La présidente : Oui, je suis la procédure.

Le sénateur Plett : Non, vous demandez si nous sommes d'accord pour procéder. J'ai présenté une motion. Elle doit être lue et mise aux voix.

La présidente : Le sénateur Plett a dit que nous avons besoin du ministre ici. Sénateurs, êtes-vous d'accord pour mettre la motion aux voix?

Le sénateur Plett : Oui, s'il vous plaît.

La présidente : Le sénateur Plett propose d'inviter le ministre de la Justice avant de passer à l'étude article par article. Nous avons entendu les arguments des deux côtés. Il vaut mieux entendre ce que le comité en pense. Nous allons le faire maintenant, et le greffier tiendra un vote par appel nominal.

Vincent Labrosse, greffier du comité : L'honorable sénatrice Jaffer?

La présidente : Nous allons faire l'étude article par article aujourd'hui, et je m'oppose donc à la motion.

Ce qui est proposé, c'est de ne pas faire l'étude article par article aujourd'hui et de demander au ministre de la Justice de venir nous donner son opinion sur ce projet de loi.

Sénateur Plett, ai-je bien décrit la motion?

Le sénateur Plett : Vous l'avez expliqué correctement. Je ne sais pas si votre façon de la lire est totalement claire, mais je sais que je vais voter en faveur de ma motion, et je pense donc que c'est probablement assez clair pour tenir le vote.

La présidente : Nous allons tenir le vote, et je vote contre la motion.

M. Labrosse : L'honorable sénatrice Batters?

La sénatrice Batters : Oui.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Carignan?

Le sénateur Carignan : Oui.

M. Labrosse : L'honorable sénatrice Clement?

Senator Clement: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Cotter?

Senator Cotter: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Dalphond?

Senator Dalphond: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Gold?

Senator Gold: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Klyne?

Senator Klyne: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator McNair?

Senator McNair: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Pate?

Senator Pate: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Plett?

Senator Plett: Yes.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Prosper?

Senator Prosper: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Simons?

Senator Simons: No.

Mr. Labrosse: The Honourable Senator Tannas.

Senator Tannas: No.

Mr. Labrosse: Yeas, three. Nays, 11. Abstentions, zero.

The Chair: Senators, as such, the motion is defeated.

Senator Plett: I have another intervention, Madam Chair.

The Chair: Yes, proceed.

Senator Plett: It's clearly evident that this committee — as we are doing in the chamber — has taken an approach where we just make decisions that are not made on fact, on proper sound judgment. They are made by what is supposed to be a non-partisan chamber in the most partisan of ways. Every senator here knows that, as Senator Carignan just said, there has never

La sénatrice Clement : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Cotter?

Le sénateur Cotter : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Dalphond?

Le sénateur Dalphond : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Gold?

Le sénateur Gold : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Klyne?

Le sénateur Klyne : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur McNair?

Le sénateur McNair : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénatrice Pate?

La sénatrice Pate : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Plett?

Le sénateur Plett : Oui.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Prosper?

Le sénateur Prosper : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénatrice Simons?

La sénatrice Simons : Non.

M. Labrosse : L'honorable sénateur Tannas?

Le sénateur Tannas : Non.

M. Labrosse : La motion est rejetée par 3 voix contre 11. Tous les sénateurs se sont prononcés.

La présidente : Sénateurs, la motion est rejetée.

Le sénateur Plett : J'ai une autre intervention, madame la présidente.

La présidente : Oui, allez-y.

Le sénateur Plett : Il est évident que le comité — comme nous le faisons au Sénat — a adopté une approche qui consiste à prendre des décisions qui ne reposent pas sur les faits, qui sont prises sans faire preuve de jugement. Ces décisions sont prises par ce qui est censé être une chambre non partisane de la manière la plus partisane possible. Chaque sénateur présent sait, comme

been a bill that has been passed here which deals with the Criminal Code without the Justice Minister. For people to suggest otherwise is incorrect.

I know we are trying to ram through a bill with all urgency, a bill that really, quite frankly, doesn't make any difference to one person on this earth if it took another week, a week and a half or two or three weeks.

But, Madam Chair, I'm sure the clerk has received a letter from African Lion Safari. Some information has been sent to the committee by a Mr. Blais who has done a documentary. He sent drones flying over African Lion Safari. He has sent a video and provided a self-described documentary by filmmaker Ms. Fern Levitt. This documentary, Mr. Blais and Ms. Levitt are accusing African Lion Safari of all kinds of mistreatment of animals and other things.

This is a world-class organization which has gone through multiple inspections by the highest standards. We have heard right here at the witness table about the high standards that African Lion Safari works with. African Lion Safari sent us an invitation to attend their facilities so that they could show us their facilities. This is a piece of legislation that affects African Lion Safari more than any other organization in our country, and yet we have refused to go and visit.

The chair threw a number at us of \$50,000 as the cost for the Senate to visit African Lion Safari. We did a little bit of work. It took us all of about 45 minutes, and we had some fairly concrete estimates that it, in fact, would cost the Senate about \$5,500 — not \$50,000 but \$5,500 — for to us charter a bus, drive together to African Lion Safari and do a thorough visit on a Friday. The bus would then drive us all to the airport, and we would all fly home the way we normally fly home from Ottawa. It would cost the Senate \$5,500 to do a proper investigation of a facility that has been accused by the sponsor of this bill and by all kinds of other people of mistreating animals.

Madam Chair, I will read a letter that has been sent to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs from African Lion Safari:

African Lion Safari has become aware of the accusations in the letter from Mr. Scott Blais dated May 6, 2024

Again, this is giving us very little time to deal with it. Just, "Here are the accusations. This is what's happened."

vient tout juste de le dire le sénateur Carignan, qu'on n'a jamais adopté ici un projet de loi qui modifie le Code criminel sans entendre le ministre de la Justice. Il est inexact de dire le contraire.

Je sais que nous essayons de faire adopter à toute vapeur et de toute urgence un projet de loi qui pourrait vraiment, pour être très franc, être adopté la semaine prochaine, dans une semaine et demie ou dans deux ou trois semaines sans que cela ne change quoi que ce soit pour personne.

Cela dit, madame la présidente, je suis certain que le greffier a reçu une lettre du parc faunique African Lion Safari. Un certain M. Blais, qui a fait un documentaire, a fait parvenir de l'information au comité. Il a survolé le parc faunique avec des drones. Il a envoyé une vidéo et a fourni un documentaire, pour reprendre le même terme que lui, réalisé par Mme Fern Levitt. Dans ce documentaire, M. Blais et Mme Levitt accusent African Lion Safari de toutes sortes de mauvais traitements infligés aux animaux, entre autres choses.

C'est une organisation de calibre mondial qui a fait l'objet de nombreuses inspections et qui est assujettie aux normes les plus élevées. Nous avons entendu des témoins nous parler ici des normes élevées auxquelles African Lion Safari se conforme. African Lion Safari nous a invités à visiter ses installations. C'est une mesure législative qui touche African Lion Safari plus que toute autre organisation au pays, et nous avons pourtant refusé l'invitation.

La présidente nous a dit que la visite de African Lion Safari coûterait 50 000 \$ au Sénat. Nous avons fait un peu de recherche. Cela nous a pris environ 45 minutes pour obtenir des estimations plutôt concrètes selon lesquelles, dans les faits, le coût pour le Sénat serait d'environ 5 500 \$ — pas 50 000 \$, mais bien 5 500 \$ — pour nolisier un autobus et nous rendre ensemble un vendredi au parc faunique African Lion Safari afin de le visiter. L'autobus nous conduirait ensuite à l'aéroport, et nous prendrions tous l'avion pour rentrer chez nous comme nous le faisons normalement à partir d'Ottawa. Le coût d'une enquête en bonne et due forme dans des installations accusées de maltraitance d'animaux par le parrain de ce projet de loi et par toutes sortes d'autres personnes serait de 5 500 \$ pour le Sénat.

Madame la présidente, je vais lire une lettre que African Lion Safari a fait parvenir au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles :

African Lion Safari a pris connaissance des accusations avancées dans la lettre de M. Scott Blais datée du 6 mai 2024...

Encore une fois, cela nous donne très peu de temps pour nous pencher là-dessus. On présente les accusations et on dit ce qui est arrivé.

The letter goes on:

. . . as well as a video provided by a self-described documentary filmmaker, Ms. Fern Levitt.

African Lion Safari denies all of these unfounded allegations.

African Lion Safari's professional animal care team members are dedicated to the welfare of all of our animals and work tirelessly every day to meet their needs. . . .

This is what's strange. The letter here says:

. . . Mr. Blais has not visited African Lion Safari in over 30 years, has no current knowledge about our animal care practices and we question the timing and motives behind his accusations.

In addition, we are not familiar with Ms. Levitt and are unaware that she has any experience, much less expertise, caring for animals, as demonstrated by her operating a drone over our property without concern for its potential negative impacts on our animals.

We are currently seeking legal counsel to address these allegations and are reviewing all of our future legal obligations.

Madam Chair, I will make another motion —

The Chair: Before you do that, senators, I wanted to inform you that the letter was received by the Clerk of the Legal Committee today at 4:15 p.m., only in English. As you know, all letters or anything that comes to the clerk to be distributed to the committee has to be translated. The clerk will send it out for translation.

So that has just been received by us today. On April 18, the steering committee voted against going to African Lion Safari — the full committee, sorry. Thank you.

Senator Plett: I'm reading this for information. There's no argument about what the committee decided. I know that.

The Chair: The full committee decided not to go to African Lion Safari, so that's where we are.

Senator Plett: They decided that. I would suggest one of the reasons they used for their decision was the quotation that you gave that it was supposed to cost this committee \$50,000 to go there, Madam Chair. My concrete estimate is \$5,500, a

La lettre se poursuit :

... ainsi qu'une vidéo fournie par une personne qui se qualifie de documentariste, Mme Fern Levitt.

African Lion Safari rejette toutes ces allégations non fondées.

Les membres de l'équipe professionnelle de African Lion Safari qui est affectée aux soins des animaux se consacrent au bien-être de tous nos animaux et travaillent sans relâche tous les jours pour satisfaire à leurs besoins...

C'est ici que c'est étrange. La lettre dit :

... M. Blais n'a pas visité African Lion Safari depuis plus de 30 ans, il ne connaît pas nos pratiques actuelles en matière de soins des animaux et nous remettons en question le moment choisi pour présenter ces accusations et les motifs qui se cachent derrière.

De plus, nous ne connaissons pas Mme Levitt et nous ne savons pas si elle a de l'expérience, encore moins une expertise, en matière de soins aux animaux, comme le démontre son utilisation d'un drone pour survoler notre propriété sans se préoccuper des effets négatifs possibles sur nos animaux.

Nous sollicitons actuellement un avis juridique pour donner suite à ces allégations et nous passons en revue toutes nos futures obligations juridiques.

Madame la présidente, je vais présenter une autre motion...

La présidente : Tout d'abord, sénateurs, je voulais vous indiquer que le greffier du Comité des affaires juridiques a reçu la lettre aujourd'hui à 16 h 15, en anglais seulement. Comme vous le savez, toutes les lettres ou les autres documents transmis au greffier pour qu'ils les distribuent au comité doivent être traduits. Le greffier va la faire traduire.

Nous venons donc tout juste de la recevoir aujourd'hui. Le 18 avril, le comité directeur a voté contre la visite des installations de African Lion Safari — l'ensemble du comité, pardon. Merci.

Le sénateur Plett : Je l'ai lue à titre informatif. Il n'y a pas d'argument concernant la décision du comité. J'en suis conscient.

La présidente : Le comité au complet a décidé de ne pas visiter les installations de African Lion Safari, et c'est donc ce qu'il en est.

Le sénateur Plett : C'est ce qui a été décidé. À mon avis, l'une des raisons évoquées pour prendre la décision est l'estimation que vous avez donnée, à savoir que c'était censé coûter 50 000 \$ au comité, madame la présidente. Mon

difference of \$45,000. The committee, whether or not they would have voted the same way, I can't say at this point, but the committee got false information before they voted on this.

Madam Chair, I am quite fine if you say this has to be translated, and I am quite fine if we suspend this meeting until we have a translated document.

The Chair: Senator, you have read the letter in the record and it was translated. So I don't think now we have to adjourn the meeting for that.

Senator Plett: You just finished saying it had to be translated before it could be entered into evidence. Well, then, we'll suspend —

The Chair: I said before it can be distributed. Also, as for your quote, I do not know, and we know how careful our clerk is. Senators, at committee, we couldn't just go to one zoo; we would have to go to another as well to give a complete picture.

Senator Plett: Why?

The Chair: Because that's what the committee has decided.

Senator Plett: You're now arguing that point. Why would we have to go to more than one zoo? It impacted this zoo. We should have been willing to go to any zoo that was impacted, I agree, but this was the zoo that was most negatively impacted, so this is the zoo that needed to have the visit to see how they were impacted and whether what was being said of them by the sponsor of this bill was, in fact, correct.

They came here and denied these allegations, and we refused to go and visit to see who was correct. I didn't ask this committee to accept my word over Senator Klyne's. I asked this committee, "Let's go and see for ourselves to see whether the accusations are accurate." And you gave the committee information that was not accurate, and they made a decision. I'm now giving the committee accurate information. But I have not suggested, Madam Chair, that we are going to African Lion Safari. It wasn't until my motion, when you cut me off. But I'll let Senator Batters speak. I have a motion when people are done speaking.

[Translation]

Senator Carignan: It's just that we don't have the letter. I understand that Senator Plett read parts of it, but not the letter in its entirety. I would like to hear the entire letter in French.

estimation concrète est de 5 500 \$, soit une différence de 45 000 \$. Je ne peux pas dire à ce stade-ci si le comité aurait voté différemment, mais il n'avait pas la bonne information lorsqu'il s'est prononcé.

Madame la présidente, je n'ai aucun problème si vous dites que la lettre doit être traduite et je suis d'accord pour suspendre la séance jusqu'à ce que nous ayons un document traduit.

La présidente : Sénateur, vous avez lu la lettre et elle a été traduite. Je ne pense donc pas qu'il est nécessaire pour nous de suspendre la séance.

Le sénateur Plett : Vous venez tout juste de dire qu'elle doit être traduite pour être jointe aux témoignages. Eh bien, alors, nous allons suspendre...

La présidente : Comme je l'ai dit plus tôt, nous pouvons la distribuer. Ensuite, pour ce qui est de l'estimation des coûts que vous avez présentée, je ne sais pas, et nous savons à quel point notre greffier est rigoureux. Chers collègues, notre comité ne pouvait pas ne visiter qu'un seul zoo; il aurait fallu en visiter un autre pour brosser un tableau complet de la situation.

Le sénateur Plett : Pourquoi?

La présidente : Parce que c'est ce que le comité a décidé de faire.

Le sénateur Plett : Vous défendez maintenant ce point. Pourquoi devrions-nous aller dans plus d'un zoo? C'est ce zoo qui a été touché. Nous aurions dû être prêts à nous rendre dans n'importe quel zoo touché, je suis d'accord, mais c'est ce zoo qui a été le plus durement touché, et c'est donc celui-là qu'il fallait visiter pour constater les répercussions et voir si ce que le parrain de ce projet de loi disait à son sujet était, en réalité, juste.

Les représentants de ce zoo sont venus ici et ont nié ces allégations, mais nous avons refusé de nous rendre sur place pour voir qui avait raison. Je n'ai pas demandé à ce comité de me croire moi plutôt que de croire le sénateur Klyne. J'ai proposé à ce comité d'aller vérifier par lui-même si les accusations étaient fondées. Vous avez donné au comité des renseignements qui n'étaient pas exacts et le comité a pris une décision. Je donne maintenant au comité des renseignements exacts. Mais je n'ai pas suggéré, madame la présidente, que nous allions au parc African Lion Safari. Ce n'est que lorsque j'ai présenté ma motion, lorsque vous m'avez interrompu... Mais je vais laisser la sénatrice Batters prendre la parole. Je présenterai ma motion lorsque les gens auront terminé leurs interventions.

[Français]

Le sénateur Carignan : C'est parce qu'on n'a pas la lettre, mais j'ai compris que le sénateur Plett avait lu certaines parties de la lettre, mais pas la lettre dans sa totalité. J'aimerais entendre la lettre en français dans sa totalité.

[English]

Senator Dalphond: If there's a motion, I guess we're all open-minded to hear it. I haven't heard any motions yet. I see the time is running and I think maybe it's clear that some people are not intending to let us proceed to clause by clause.

We have agreed previously we will not visit the zoo. Price was maybe a factor, but we agreed that scientific evidence was to lead us and not our personal visit and our personal impressions. We have spent many panels to hear from people that were opposing this bill and some people supporting this bill, including some people who work at the safari parks. The point of going and doing some tourism to try to second-guess the experts was excluded by this committee because they didn't think it was a wise decision.

I don't see why we're rehashing all these arguments except to prevent the committee from doing the work it was called to do, which is clause by clause. I'm anxious to hear the motion.

The Chair: Senator Plett, your motion.

Senator Plett: I think Senator Batters —

Senator Batters: No, I was simply going to make the point about if we were looking for translation, by you reading the letter into the record, that should expedite so we would be able to get a translated version for some of our colleagues who want to see it in French. That might assist.

Senator Plett: Thank you. I will continue. I think Senator Carignan has every right to ask for the letter to be translated.

Senator Carignan, we all know, does not ask for this because he's trying to delay something. Senator Carignan has probably been the most consistent senator that I know who has insisted on documents being translated before he deals with them.

I don't think anybody should necessarily take my word for it. I think they should have this letter in their hands and they should be able to have it in the language that they prefer. But I'm going to continue because Senator Dalphond has clearly accused me of trying to delay things. I know that we are going to be back here tomorrow for two hours, and we all understand that I'm not going to come here and delay things for two hours. This is going to be, in the grand scheme of things, a 10-minute delay if we don't get to clause by clause today. We shouldn't be here in

[Traduction]

Le sénateur Dalphond : S'il y a une motion, je pense que nous sommes tous prêts à l'entendre. Je n'ai pas encore entendu de motion. Le temps file et il m'apparaît évident que certaines personnes n'ont pas l'intention de nous laisser passer à l'étude article par article.

Nous avons déjà décidé que nous ne visiterions pas le zoo. Le coût était peut-être un facteur. Cependant, nous avons convenu que nous nous fonderions sur des preuves scientifiques et non sur une visite que nous ferions ou sur nos points de vue personnels. Lors de nombreuses réunions, nous avons entendu des témoins qui s'opposaient à ce projet de loi et d'autres qui étaient en faveur, dont des personnes qui travaillent dans les parcs fauniques. Ce comité a convenu qu'il n'irait pas faire du tourisme pour essayer de remettre en question ce que les experts nous ont dit, car il ne pensait pas que ce serait une sage décision.

Je ne comprends pas pourquoi nous ressasons tous ces arguments, si ce n'est pour empêcher le comité de faire le travail qui lui a été confié, c'est-à-dire l'étude article par article. Je suis impatient d'entendre la motion.

La présidente : Sénateur Plett, veuillez présenter votre motion.

Le sénateur Plett : Je pense que la sénatrice Batters...

La sénatrice Batters : Non, j'allais simplement dire que si nous voulons obtenir une traduction, le fait de lire la lettre aux fins du compte rendu devrait nous permettre d'offrir plus rapidement une version traduite à certains de nos collègues qui souhaitent l'obtenir en français. Cela pourrait nous aider.

Le sénateur Plett : Je vous remercie. Je vais poursuivre. Je pense que le sénateur Carignan a entièrement le droit de demander la traduction de la lettre.

Nous savons tous que le sénateur Carignan ne fait pas cette demande afin de retarder quoi que ce soit. Je pense qu'il est probablement le sénateur qui a le plus souvent insisté pour que les documents soient traduits avant d'en traiter.

Vous n'êtes pas obligés de me croire sur parole. Je suis d'avis que tous les sénateurs devraient avoir cette lettre sous les yeux et ils devraient y avoir accès dans la langue de leur choix. Je vais toutefois continuer, car le sénateur Dalphond m'a visiblement accusé d'essayer de retarder l'avancement de nos travaux. Je sais que nous aurons une autre réunion de deux heures demain, et nous reconnaissons tous que je ne viendrai pas ici pour retarder nos travaux pendant deux heures. Si nous ne passons pas à l'étude article par article aujourd'hui, cela n'entraînera qu'un

the first place today because we only had a half-hour when we came in. This is a very important bill and should not be rammed through the way people are wanting to ram it through.

Excuse me.

The Chair: Can you get to your motion?

Senator Cotter: The request was for a motion, senator, and I think you have a motion to consider.

Senator Plett: I will prepare a motion. But, Senator Cotter, in all fairness, Senator Dalphond was disputing the comments that I was making. I think, in fairness, I should have the right to address that because he accused me of having some nefarious plot here in somehow managing to kill this bill by delaying it.

We're all grown up here. For sure, I don't really particularly want to start dealing with clause by clause with 10 minutes left. I'll be the first to admit that openly and transparently that I want to do that. I asked for that. I asked the chair in the chamber, "We're only going to have a half-hour, why don't we leave this alone until tomorrow?" And she turned that down.

Yes, I don't particularly want to start clause by clause with five or ten minutes left; you're absolutely right. But I'm not going to spend my time tomorrow when we come back here bringing one motion after another. I have a list of amendments that we have very clearly submitted, and I think you probably have a copy of it. There's nothing hidden there. We will be presenting our amendments, and there are a few others that I hope and trust that everybody has submitted their amendments.

But I will quickly, before I'm cut off on time here in seven minutes, make a motion. The motion isn't because we didn't visit African Lion Safari. I was using that as some of the reasons that I have for being very upset about this. I'm not sure why you get so much humour out of some of my misery, Senator Simons. I really don't. I don't find any humour if you have a problem. Why do you consistently find that when I do? I'm getting a little tired of her laughing every time I say something that I don't find very humorous.

The Chair: What is the motion?

Senator Plett: The reason I'm going to make this motion is because there are possible legal ramifications to this. We have Senator Gold, Senator Cotter, Senator Carignan, at least —

retard de 10 minutes. Nous ne devrions même pas être ici aujourd'hui, car, lorsque nous avons commencé la réunion, nous ne disposons que de 30 minutes. Ce projet de loi est très important et il ne faudrait pas le faire adopter à toute vapeur, comme certains veulent le faire.

Excusez-moi.

La présidente : Pourriez-vous en venir à votre motion?

Le sénateur Cotter : L'on a demandé une motion, monsieur le sénateur, et je pense que vous devez présenter une motion.

Le sénateur Plett : Je vais préparer une motion. Mais pour être honnête, sénateur Cotter, le sénateur Dalphond remettait en question les commentaires que j'étais en train de formuler. Par souci d'équité, je devrais avoir le droit d'en parler, car il m'a accusé de me livrer à des manigances sournoises pour essayer de torpiller ce projet de loi en retardant son examen.

Nous sommes tous des adultes. Il reste que je n'ai pas particulièrement envie de commencer l'étude article par article 10 minutes avant la fin de la réunion. Je serai le premier à admettre, en toute transparence, que je veux que nous passions à l'étude article par article. Je l'ai demandé. J'ai proposé à la présidente, au Sénat, que puisque nous n'allions avoir qu'une demi-heure, nous pourrions peut-être repousser cette étude à demain. Elle a toutefois refusé.

Vous avez tout à fait raison. Je n'ai pas vraiment envie de commencer l'étude article par article alors qu'il ne nous reste que cinq ou dix minutes. Par contre, lorsque nous serons de retour demain, je ne perdrai pas mon temps en présentant une motion après l'autre. J'ai déposé une liste d'amendements, et je crois que vous en avez probablement reçu un exemplaire. Je n'ai rien à cacher. Nous allons présenter nos amendements, et je crois, et j'espère que vous en présenterez quelques-uns également.

Avant que l'on ne m'interrompe à la fin du temps imparti, dans sept minutes, je vais rapidement présenter une motion. Je ne présente pas cette motion parce que nous n'avons pas visité le parc African Lion Safari. Ce n'est que l'une des raisons pour lesquelles je suis très contrarié à ce sujet. Je ne sais pas pourquoi vous trouvez mon malheur si drôle, sénatrice Simons. Je ne comprends vraiment pas. Lorsque vous avez un problème, je ne trouve pas que c'est drôle. Pourquoi réagissez-vous toujours de la sorte lorsque j'en ai un? Je commence à en avoir assez de la voir rire chaque fois que je dis quelque chose que je ne trouve pas très drôle.

La présidente : Quelle est votre motion?

Le sénateur Plett : Je vais présenter cette motion, car il pourrait y avoir une incidence juridique dans cette affaire. Nous comptons des juristes parmi nous : les sénateurs Gold, Cotter,

maybe others, Senator Dalphond — who are all legal experts. Very typically — sorry, I said I didn't know about others. I apologize. Senator Clement. Wonderful. The more there are, the more fuel that gives me. If we have that many legal minds around the table, I would suggest that you should all want to take pause over starting something where there is a threat of legal action.

The Chair: Senator, what is your motion?

Senator Plett: So my motion, Senator Jaffer, if I could, is that this clause by clause gets suspended until we have the Law Clerk at least look at this letter and give us some direction as to whether we should go ahead with something like this when there is a clear indication here of an organization suggesting there may be legal action. That legal action may be against us. That legal action may be against Fern Levitt or Mr. Blais — we don't know that. They don't say that here. If we want to do the responsible thing, we have a Law Clerk. We get an opinion from the Law Clerk.

You don't want the Justice Minister here. You just want to get this through. "Don't give us too much information." I think we are responsible enough that we ask the Law Clerk for direction before we move ahead.

My motion is that we ask the Law Clerk for his advice before we move to clause by clause.

[*Translation*]

Senator Carignan: The letter we received should be shared with the members of the committee in both official languages.

The Chair: Yes, so you said, and I understand.

[*English*]

Senator Pate: No, I'm happy to go to a vote. Presumably, the government is sponsoring this, so they're aware of any legal repercussions. I'd say we just go to the vote.

Senator Cotter: I don't want to invite Senator Plett to offer us too many more paragraphs, but if I understood the sequence of events, somebody has provided something to us that arrived at 4:15 today. Senator Plett has provided a document that represents, if I may call it this, a rebuttal of that material. Can you just give us a sense of what you read out?

Senator Plett: What I read out, Senator Cotter, is what the chair has said the committee received at 4:15. Mr. Blais sent — I think he sent two days ago — information to the

Carignan, il y en a peut-être d'autres, comme le sénateur Dalphond. Je n'ai nommé que ceux que je connais, mes excuses. Je ne sais pas s'il y en a d'autres. Je suis désolé, madame la sénatrice Clement. C'est merveilleux. Plus il y en a, plus je suis encouragé. Puisqu'il y a tant de juristes autour de la table, ma suggestion serait de prendre le temps de réfléchir avant d'entamer quelque chose qui risquerait de déboucher sur des poursuites.

La présidente : Monsieur le sénateur, quelle est votre motion?

Le sénateur Plett : Madame la sénatrice Jaffer, si vous me le permettez, je propose que nous suspendions cette étude article par article jusqu'à ce que le légiste examine au moins cette lettre et nous dise si nous devrions aller de l'avant, alors que tout indique qu'un organisme pense à peut-être tenter des poursuites. Nous pourrions faire l'objet de ces poursuites. Elles pourraient être dirigées contre Mme Fern Levitt ou M. Blais ; nous ne le savons pas. On ne le dit pas dans la lettre. Si nous voulons agir de façon responsable, nous pouvons demander conseil au légiste. Demandons-lui ce qu'il pense de tout cela.

Vous ne voulez pas que le ministre de la Justice compare devant notre comité. Vous voulez seulement adopter ce projet de loi, sans obtenir trop de renseignements. Je pense que nous sommes assez responsables pour demander conseil au légiste avant de poursuivre nos travaux.

Je propose que nous demandions conseil au légiste avant que nous passions à l'étude article par article.

[*Français*]

Le sénateur Carignan : Il faudrait faire part de la lettre reçue dans les deux langues officielles aux membres du comité.

La présidente : Oui, vous avez dit cela et je comprends.

[*Traduction*]

La sénatrice Pate : Non, je serais prête à ce que nous mettions la motion aux voix. Je suppose que le gouvernement parraine ce projet de loi. Il doit donc être au courant de toute conséquence juridique possible. Nous devrions simplement passer au vote.

Le sénateur Cotter : Je ne veux pas inviter le sénateur Plett à nous lire trop de paragraphes supplémentaires, mais si j'ai bien compris la séquence des événements, quelqu'un nous a envoyé quelque chose à 16 h 15 aujourd'hui. Le sénateur Plett a fourni un document qui est, si je puis l'appeler ainsi, une réplique à ce que nous avons reçu. Pouvez-vous nous en dire plus sur ce que vous avez lu?

Le sénateur Plett : Sénateur Cotter, j'ai lu le document que le comité a reçu à 16 h 15, comme l'a dit la présidente. M. Blais a envoyé — je pense que c'était il y a deux jours — des

committee. African Lion Safari responded. The chair has said the committee received it at 4:15. I can't dispute or correct that. I received it earlier than 4:15. I would assume it was sent to me the same way it was sent to them. Maybe I opened my mail a little quicker than they did; I'm not sure.

Senator Dalphond: I think he's referring to two events. The first event would be some report or letter. Did we receive that?

The Chair: At 4:15 today.

Senator Dalphond: No, that's the letter of reply, as I understand it, from the safari park to something else. Is there something else before us? From Mr. Blais?

The Chair: I don't know what else there was.

Senator Plett: This may be what Senator Dalphond is asking. The original documentation, the link to the video was distributed by the clerk to all committee members, not today. Maybe it was yesterday or the day before. I'm not sure, but in any event, it was distributed to all. I got it a day or two ago, Senator Cotter or Senator Dalphond, whoever asked the question. That was sent to all senators.

Senator Dalphond: May I continue with the question I was asking, just for information? I see we'll have to adjourn soon. I want to just make sure we're all on the same page.

Something came to the committee on May 6, which was — not yesterday but the day before. Sorry, it's been a long week already. Today, we're getting something else. But we had agreed to proceed to clause by clause today and not to reopen the evidence — unless there's a motion to reopen the evidence?

For me, the witnesses came; the briefs were filed. If other people want to write letters, emails or send videos, I'm not sure that I will look at them. The committee was ready to proceed to clause by clause. I suggest we proceed tomorrow morning. I understand Senator Plett would be happy to start tomorrow morning to do the clause by clause. Maybe that will be the right thing to do.

Senator Batters: Just to clear up — because I think Senator Pate said that this is a government bill and clearly the government would be aware of the legal implications — we're talking about this video. It sounds like it was distributed by our committee clerk from Mr. Blais showing this drone footage, that

renseignements au comité. Les représentants du parc African Lion Safari y ont répondu. La présidente a dit que le comité a reçu le tout à 16 h 15. Je ne peux ni le nier ni le changer. J'ai reçu cette information avant 16 h 15. J'imagine qu'on me l'a envoyée de la même manière qu'elle a été envoyée au comité. J'ai peut-être ouvert mon courrier un peu plus rapidement. Je ne suis pas sûr.

Le sénateur Dalphond : Je pense qu'il fait allusion à deux événements. Le premier a trait à un rapport quelconque ou à une lettre. L'avons-nous reçue?

La présidente : Nous l'avons reçue à 16 h 15 aujourd'hui.

Le sénateur Dalphond : Non, si j'ai bien compris, il s'agit de la lettre que le parc faunique a envoyée en réponse à autre chose. Avons-nous reçu autre chose? De M. Blais peut-être?

La présidente : Je ne sais pas s'il y avait autre chose.

Le sénateur Plett : C'est peut-être ce que le sénateur Dalphond veut savoir. Le greffier a distribué le premier document — le lien vers la vidéo — à tous les membres du comité, mais il ne l'a pas fait aujourd'hui. Peut-être était-ce hier ou avant-hier. Je n'en suis pas certain, mais quoi qu'il en soit, tout le monde l'a reçu. Sénateur Cotter ou sénateur Dalphond — je ne me souviens plus qui a posé la question —, je l'ai reçu il y a un jour ou deux. Ce document a été envoyé à tous les sénateurs.

Le sénateur Dalphond : Puis-je poursuivre avec la question que j'étais en train de poser, afin d'obtenir plus de renseignements? Je vois que nous devons bientôt lever la séance. Je veux simplement m'assurer que nous sommes tous sur la même longueur d'onde.

Le 6 mai, le comité a reçu quelque chose. Ce n'était pas hier, mais avant-hier. Je m'excuse, mais la semaine a été longue. Aujourd'hui, nous avons reçu autre chose. Cependant, nous avons convenu que nous commencerions l'étude article par article et que nous n'accepterions pas d'autres témoignages, à moins qu'une motion n'ait été présentée à ce sujet?

Voilà ce que je pense : nous avons entendu les témoins et nous avons reçu les mémoires. Si d'autres gens nous envoient des lettres, des courriels ou des vidéos, je ne suis pas sûr que je vais les consulter. Le comité était prêt à entreprendre l'étude article par article. Je propose que nous le fassions demain matin. Je crois comprendre que le sénateur Plett serait prêt à entamer l'étude article par article à ce moment-là. Ce sera peut-être la bonne chose à faire.

La sénatrice Batters : J'aimerais préciser — car, si je ne m'abuse, la sénatrice Pate a dit qu'il s'agit d'un projet de loi du gouvernement et il va sans dire que le gouvernement serait au fait de toute répercussion juridique — que nous parlons de cette vidéo. Il semblerait que le greffier du comité a distribué la vidéo

sort of thing, of African Lion Safari. Then we have African Lion Safari's letter, which was only received today by our committee at 4:15 p.m.

Just from hearing it, it sounded like, in the last paragraph of that letter from African Lion Safari, they were saying, "We could have legal complications dealing with this, and we're looking at our legal obligations and abilities, potentially, to take this forward given this drone footage being circulated."

Clearly, the government is not aware of any legal implications yet because this letter was just received, talking about a potential threat of legal proceedings resulting from this. So the government is not aware of that at this point or just became aware of it a few minutes ago when Senator Plett read that letter into the record. That's a bit more of the background.

Senator Simons: Like my esteemed colleague Senator Plett, I am not a legal expert. I have the privilege of serving on this committee in a lay capacity. But it is my understanding that the rules of parliamentary privilege provide us great protection from the potential of liability in something like this.

It may well be, from what Senator Plett and Senator Batters have described, that African Lion Safari may indeed have a cause of action against the people who made this video. Perhaps someone who is a legal expert could explain to me, but I would assume that the parliamentary privilege that protects us in the sense that for what we say in the chamber we cannot be held liable for defamation, the same would be the case for exhibits that we have received in our capacity as the committee.

I stand to be corrected, but that would certainly be my gut understanding of parliamentary privilege.

Senator Plett: First of all, Madam Chair, for somebody to, in a public meeting, say, "We are protected by parliamentary privilege, so let's just go ahead and not worry about what we do, whether it is legal or illegal," I find quite strange. I don't want to do something that gets us into trouble. Nevertheless, Madam Chair, it is now 6:17. We cannot meet past 6:15 for this committee without special permission.

The Chair: Senators, we will proceed with this bill tomorrow. As Senator Plett also agreed, we will proceed with this bill tomorrow at our usual committee meeting.

Senator Plett: We will proceed with my motion tomorrow first.

de M. Blais qui montre des images du parc African Lion Safari filmées à l'aide d'un drone, ou quelque chose du genre. Ensuite, nous avons la lettre du African Lion Safari, que notre comité n'a reçue qu'aujourd'hui, à 16 h 15.

D'après ce que j'ai entendu, le parc African Lion Safari semble dire, dans le dernier paragraphe de sa lettre, qu'il pourrait y avoir des complications juridiques dans ce dossier, qu'il examinait ses obligations et pouvoirs juridiques, et qu'il pensait peut-être devoir faire quelque chose, compte tenu du fait que ces images filmées à l'aide d'un drone avaient été distribuées.

De toute évidence, le gouvernement n'est pas encore au courant des répercussions juridiques, car nous venons tout juste de recevoir cette lettre dans laquelle il est question d'un risque de poursuites judiciaires à la suite de cette affaire. Pour l'instant, soit le gouvernement n'est pas au courant, soit il vient d'être mis au courant, après avoir entendu le sénateur Plett lire cette lettre aux fins du compte rendu. Voilà pour le contexte.

La sénatrice Simons : Comme mon honorable collègue, le sénateur Plett, je ne suis pas juriste. J'ai le privilège de siéger à ce comité à titre de non-juriste. Je crois toutefois comprendre que les règles qui régissent le privilège parlementaire nous offrent une grande protection contre les risques de poursuites dans ce genre de situation.

Il se pourrait fort bien, d'après ce que le sénateur Plett et la sénatrice Batters ont dit, que l'African Lion Safari puisse tenter des poursuites contre les gens qui ont réalisé cette vidéo. Peut-être qu'un juriste pourra me fournir des explications, mais je suppose que le privilège parlementaire qui nous protège et qui fait que nous ne pouvons pas être poursuivis pour diffamation en raison de ce que nous disons à la Chambre, s'applique également aux documents que notre comité reçoit.

Corrigez-moi si j'ai tort, mais c'est ce que je comprends du privilège parlementaire.

Le sénateur Plett : Tout d'abord, madame la présidente, je trouve assez étrange que quelqu'un dise, lors d'une réunion publique, que puisque nous sommes protégés par le privilège parlementaire, nous n'avons pas à nous inquiéter de ce que nous faisons, que ce soit légal ou illégal. Je ne veux pas faire quelque chose qui pourrait nous attirer des ennuis. Quoi qu'il en soit, madame la présidente, il est maintenant 18 h 17. Notre comité ne peut se réunir au-delà de 18 h 15 sans permission spéciale.

La présidente : Mesdames et messieurs les sénateurs, nous examinerons ce projet de loi demain. Comme en a également convenu le sénateur Plett, nous procéderons à l'examen de ce projet de loi demain, lors de notre réunion de comité habituelle.

Le sénateur Plett : Demain, nous nous pencherons d'abord sur ma motion.

The Chair: Yes. We will proceed with the motion. Senators, I'm in your hands. Do you want to proceed with the motion? You want to proceed with meetings tomorrow?

Senator Plett: Madam Chair, it is 6:17. The meeting is over. Those are the Senate rules. They weren't changed with Senator Gold's changes. The Senate rules say that this committee meeting is over at 6:15.

The Chair: I am asking should we proceed with this bill tomorrow?

Senator Dalphond: I think we should proceed tomorrow. We have a motion. We'll deal with it. I don't think the rules say that, at 6:15, if we're in the middle of a vote, that we don't complete the vote.

The Chair: Exactly.

Senator Dalphond: I believe if, at 6:15, we're finishing a sentence, we still finish the sentence, and that won't overrule anybody. I don't think anybody will die because we're finishing at 17 minutes past six o'clock.

The Chair: Senators, you've all been extremely patient. I appreciate that.

To the officials, I'm sorry that you came here, but we will continue with this bill tomorrow. Thank you for your patience.

(The committee adjourned.)

La présidente : Oui. Nous débattons de la motion. Mesdames et messieurs les sénateurs, je m'en remets à vous. Voulez-vous que nous passions à la motion? Voulez-vous poursuivre la réunion demain?

Le sénateur Plett : Madame la présidente, il est 18 h 17. Conformément au *Règlement du Sénat*, la réunion est terminée. Le Règlement n'a pas changé avec les changements proposés par le sénateur Gold. Le Règlement du Sénat stipule que la réunion de ce comité se termine à 18 h 15.

La présidente : Je vous demande si nous devrions passer à l'étude de ce projet de loi demain.

Le sénateur Dalphond : Je pense que nous devrions le faire. Nous sommes saisis d'une motion et nous en parlerons. Je ne crois pas que le Règlement dit que si 18 h 15 sonne alors que nous sommes en train de voter, nous ne pouvons pas terminer le vote.

La présidente : En effet.

Le sénateur Dalphond : Je pense que s'il est 18 h 15 et que nous sommes en train de terminer une phrase, nous pouvons terminer cette phrase sans pour autant froisser qui que ce soit. Personne ne mourra parce que nous terminons la réunion à 18 h 17.

La présidente : Mesdames et messieurs les sénateurs, vous avez tous fait preuve d'une grande patience. Je vous en suis reconnaissante.

Mesdames et messieurs les fonctionnaires, je suis désolée que vous ayez dû vous déplacer. Nous reviendrons à ce projet de loi demain. Je vous remercie de votre patience.

(La séance est levée.)
